

IL PRESENTE ALLEGATO COSTITUISCE UNO SCHEMA-TIPO, NEL QUALE SONO INDICATE ALCUNE VOCI A MERO TITOLO ESEMPLIFICATIVO, PERTANTO PUO' ESSERE MODIFICATO/INTEGRATO DAL CANDIDATO ADATTANDOLO ALLE PECULIARITÀ DELLA PROPRIA ATTIVITÀ SCIENTIFICO-PROFESSIONALE

ALL. B

Decreto Rettore Università di Roma "La Sapienza" n. 1917/2024 del 31/07/2024

MARIA SERENA FELICI Curriculum Vitae

Place Rome
Date 11/09/2024

Part I – General Information

Full Name	Maria Serena Felici
Date of Birth	
Place of Birth	
Citizenship	
Permanent Address	
Tax ID Code	
Mobile Phone Number	
E-mail	
Spoken Languages	Portoghese C2, tanto nella variante europea quanto in quella brasiliana; Spagnolo C1; Inglese B1; Italiano lingua madre.

Part II – Education

Type	Year	Institution	Notes (Degree, Experience)
University Graduation	2011	"Sapienza" Università di Roma	Laurea Triennale in "Lingue e Culture del Mondo Moderno", classe delle Lauree n.11, Facoltà di Lettere e Filosofia. In corso. Voto: 110/110 e Lode.

Post-graduate studies	2014	"Roma Tre" Università degli Studi	<p>Titolo della tesi: "João Guimarães Rosa, Miguilim: gli occhi di un fanciullo, un paio di occhiali, il reale visibile".</p>
			<p>Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/09. Relatrice: prof.ssa Renata Cusmai Belardinelli.</p>
			<p>Laurea Magistrale in "Letterature e Traduzione Interculturale", classe delle Lauree LM-37, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere. In corso. Voto: 110/110 e Lode.</p>
			<p>Tesi: "E o brilho do visível frente a frente. Le navigazioni ingenuas di Sophia de Mello Breyner Andresen".</p>
			<p>Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/08. Relatore: prof. Giorgio de Marchis.</p>
PhD	2018	"Roma Tre" Università degli Studi	<p>Dottorato di Ricerca in "Lingue, Letterature e Culture Straniere – XXX ciclo".</p>
			<p>Titolo della tesi: "Alla periferia del progresso. Il pensiero politico ottocentesco in Eça de Queirós e Leopoldo Alas 'Clarín'".</p>
			<p>Tutor: professor Giorgio de Marchis.</p>
			<p>Voto: nessun voto previsto.</p>
			<p>Nel corso del Dottorato, la scrivente ha svolto 40 ore di didattica all'interno degli insegnamenti di Lingua Portoghese dell'Università Roma Tre.</p>

Part III – Appointments

IIIa – Academic Appointments

Start	End	Institution	Position
2021	Alla data attuale	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Ricercatrice a tempo determinato ex lege 240/2010 art. 24 comma 3 lettera A in Lingua e Traduzione – Lingua Portoghese e Brasiliana (SSD FLMR-01/D, già L-LIN/09).
2019	2020	“Roma Tre” Università degli Studi	Assegnista di ricerca presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell’Università Roma Tre. Titolo del progetto di ricerca: “La metafora in José Saramago: costruzione di un repertorio”. L’attività di ricerca è consistita nella raccolta e nell’analisi, finalizzate all’individuazione di flussi quantitativi e tipologici, di metafore all’interno di un corpus di testi narrativi dello scrittore portoghese José Saramago (1922-2010) – in particolare, i romanzi cronologicamente compresi tra <i>Manual de Pintura e Caligrafia</i> (1977) e <i>Caim</i> (2009). Responsabile del progetto: prof. Giorgio de Marchis.
2018	2021	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Docente a contratto assegnataria di insegnamenti nei SSD L-LIN/09 e L-LIN/08
2017	2019	Università degli Studi “Gabriele D’Annunzio” di Chieti-Pescara	Docente a contratto assegnataria di insegnamenti nei SSD L-LIN/09 e L-LIN/08
2019	2021	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Cultrice della materia negli insegnamenti di Lingua portoghese nei CdS triennali e magistrali.

IIIb – Institutional Appointments

Start	End	Institution	Position
2022	2023	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Membro della Commissione Paritetica della Facoltà di Interpretariato e Traduzione (nomina con Decreto n.100/2022 della Preside di Facoltà)
2022	2023	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Membro della Commissione Terza Missione/Impatto Sociale della Facoltà di Interpretariato e Traduzione (nomina registrata nel verbale del Consiglio di Facoltà n. 198 del 13/04/2022)
2023	Alla data attuale	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Membro della Commissione Terza Missione/Impatto Sociale di Dipartimento a seguito del nuovo Statuto d'Ateneo (nomina con decreto n. 1/2023 del Direttore di Dipartimento). Nell'ambito di questo incarico, la scrivente svolge il ruolo di referente del progetto di Terza Missione "LiberaMente". Il progetto, sottoscritto nel 2023 con il carcere di Civitavecchia, punta al reinserimento sociale e alla lotta alla povertà educativa attraverso incontri di docenti universitari con i detenuti sul tema della poesia nelle lingue e nelle culture straniere.
2023	Alla data attuale	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Referente del Gruppo di Gestione per l'Assicurazione della Qualità (AQ) del Corso di Laurea Triennale in Lingue per l'Interpretariato e la Traduzione (classe L-12). Nomina con decreto n.1/2023 del 03/11/2023 della presidente del CdS.
2023	Alla data attuale	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Referente del Comitato d'Indirizzo delle Parti Sociali dei Corsi di Laurea in Lingue per l'Interpretariato e la Traduzione (Triennale, classe L-12), Interpretariato e Traduzione (Magistrale, classe LM-94) e Lingue per la Didattica Innovativa

			e l'Interculturalità (Magistrale, classe LM-37). Nomina nei verbali n. 1/2023 dei Consigli dei tre CdS.
2023	2024	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Responsabile del Gruppo di Riesame Ciclico 2024 per il CdS in Lingue per l'Interpretariato e la Traduzione (L-12) con il sistema AVA3 (nomina registrata nel verbale n.2 del Consiglio del CdS della L-12 del 22 novembre 2023). L'incarico ha permesso alla scrivente di seguire numerosi eventi di aggiornamento sul sistema vigente AVA.
2023	Alla data attuale	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Referente Erasmus per i paesi di lingua portoghese (nomina inserita nel verbale n.1/2023 dei CdS L-12, LM-37 e LM-94).
2021	Alla data attuale	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Valutatrice del livello linguistico in lingua portoghese valido per l'ammissione ai CdS LM-37 e LM-94.
2021	Alla data attuale	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Referente (proposta e coordinamento in qualità di docente) per gli accordi internazionali con le seguenti università brasiliane:
			- Universidade Federal do Paraná (2024)
			- Universidade do Estado do Rio de Janeiro (2024)
			- Universidade Estadual de Londrina (2022)
			- Universidade de São Paulo (2022)
			- Universidade Federal de Santa Catarina (2021)

Part IV – Teaching experience

Year	Institution	Lecture/Course
2024-2025	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT).	SSD FLMR-01/D, “Lingua e Linguistica Portoghese”, 36 ore,

(previsto)		<p>annuale, per il Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione (LM-94);</p> <p>SSD FLMR-01/D, “Lingua e Linguistica Portoghese”, 28,5 ore preregistrate per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue per la Didattica Innovativa e l’Interculturalità;</p> <p>SSD FLMR-01/D, “Lingua e Tecniche per la traduzione e l’interpretazione II: portoghese”, 24 ore, I semestre, per il Corso di Laurea Triennale in Lingue per l’Interpretariato e la Traduzione;</p> <p>SSD FLMR-01/D, “Precorsi di lingua portoghese”, 6 ore. Corsi introduttivi per studenti reimmatricolati.</p>
2023-2024	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	<p>SSD L-LIN/09, “Lingua e Linguistica Portoghese”, 60 ore, annuale, per i Corsi di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione (LM-94) e Lingue per la Didattica Innovativa e l’Interculturalità;</p> <p>SSD L-LIN/09, “Lingua e Traduzione Portoghese II”, 20 ore, II semestre, per il Corso di Laurea Triennale in Lingue per l’Interpretariato e la Traduzione (classe L-12);</p> <p>SSD L-LIN/09, “Precorsi di lingua portoghese”, 6 ore. Corsi introduttivi per studenti preimmatricolati.</p>
2022-2023	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	<p>SSD L-LIN/09, “Lingua e Tecniche per la Traduzione e l’Interpretazione: Portoghese”, 60 ore, III anno, annuale, per il Corso di Laurea Triennale in Lingue per l’Interpretariato e la Traduzione (classe L-12);</p> <p>SSD L-LIN/09, “Lingua e Traduzione Portoghese I”, 20 ore, II semestre, per il Corso di Laurea Triennale in Lingue per l’Interpretariato e la Traduzione (classe L-12);</p> <p>SSD L-LIN/09, “Precorsi di lingua portoghese”, 6 ore. Corsi introduttivi per studenti preimmatricolati.</p>
2021-2022	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	<p>SSD L-LIN/09, “Lingua e Traduzione Portoghese III”, 60 ore, annuale, per il Corso di Laurea Triennale in Lingue per</p>

2020-2021	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	l'Interpretariato e la Traduzione (classe L-12);
		SSD L-LIN/08, "Letteratura Portoghese e Brasiliana", 36 ore, II semestre, per i Corsi di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione (classe LM-94), Lingue per la Comunicazione Interculturale e la Didattica e Lingue e Didattica Innovativa (classe LM- 37);
		SSD L-LIN/09, "Precorsi di lingua portoghese", 6 ore. Corsi introduttivi per studenti preimmatricolati.
		SSD L-LIN/09, "Lingua e Traduzione Portoghese III", 45 ore, annuale, per il corso di Laurea Triennale in Lingue per l'Interpretariato e la Traduzione (classe L-12);
		SSD L-LIN/08, "Cultura e Società dei Paesi di lingua portoghese", 30 ore, I semestre, per il corso di Laurea Triennale in Lingue per l'Interpretariato e la Traduzione (classe L-12);
		SSD L-LIN/08, "Letteratura portoghese", 36 ore, II semestre, per i Corsi di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione (classe LM-94), Lingue per la Comunicazione Interculturale e la Didattica e Lingue e Didattica Innovativa (classe LM-37);
		SSD L-LIN/09, "Precorsi di lingua portoghese", 6 ore. Corsi introduttivi per studenti preimmatricolati.
2019-2020	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	SSD L-LIN/08, "Cultura e Società dei Paesi di lingua portoghese I", 30 ore, I semestre, per il Corso di Laurea Triennale in Lingue per l'Interpretariato e la Traduzione (classe L-12);
		SSD L-LIN/08, "Cultura e Società dei Paesi di lingua portoghese II", 30 ore, II semestre, per il Corso di Laurea Triennale in Lingue per l'Interpretariato e la Traduzione (classe L- 12);
		SSD L-LIN/08, "Letteratura portoghese e brasiliana", 36 ore, II semestre, per i Corsi di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione (classe

		LM-94) e Lingue per la Comunicazione Interculturale e la Didattica (classe LM-37);
		SSD L-LIN/09, “Precorsi di lingua portoghese”, 6 ore. Corsi introduttivi per studenti preimmatricolati.
2018-2019	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	SSD L-LIN/08, “Cultura e Società dei Paesi di lingua portoghese I”, 30 ore, annuale, per il Corso di Laurea Triennale in Lingue per l’Interpretariato e la Traduzione (classe L-12);
		SSD L-LIN/08, “Cultura e Società dei Paesi di lingua portoghese II”, 30 ore, annuale, per il Corso di Laurea Triennale in Lingue per l’Interpretariato e la Traduzione (classe L-12);
		SSD L-LIN/08, “Letteratura portoghese e brasiliana”, 36 ore, II semestre, per i Corsi di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione (classe LM-94) e Lingue per la Comunicazione Interculturale e la Didattica (classe LM-37).
2018-2019	Università degli Studi “Gabriele D’Annunzio” di Chieti-Pescara	SSD L-LIN/09, “Lingua e traduzione portoghese e brasiliana II”, 54 ore, annuale, per il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere (classe L-11);
		SSD L-LIN/08, “Letteratura portoghese e brasiliana II”, 48 ore, I semestre, per il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere (classe L-11).
2017-2018	Università degli Studi “Gabriele D’Annunzio” di Chieti-Pescara	SSD L-LIN/09, “Lingua e traduzione portoghese e brasiliana II”, 54 ore, annuale, per il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere (classe L-11);
		SSD L-LIN/08, “Letteratura portoghese e brasiliana II”, 48 ore, I semestre, per il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere (classe L-11);
		SSD L-LIN/08, “Letteratura portoghese e brasiliana I”, 60 ore, I semestre, per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue, Letterature e Culture Moderne (classe LM-37);

SSD L-LIN/08, “Letterature portoghese e brasiliana II”, 36 ore, I semestre, per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue, Letterature e Culture Moderne (classe LM-37).

Part V – Teaching and seminars as part of Ministry-accredited doctoral programs

Year	Institution	Lecture/Course
2023	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	<p>Docente del seminario dottorale “il Brasile, membro dei BRICS. Capire la storia e la cultura per guardare al futuro”, lezione nell’ambito del Dottorato di Ricerca Internazionale “Intercultural Relations and International Management”, dell’Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT).</p> <p>Contenuti della lezione: la storia del Brasile dal Settecento ai giorni nostri, aspetti culturali e prospettive future nello scenario mondiale.</p> <p>Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/09. Data: 24/05/2023, 2 ore di attività didattica.</p>
2022	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	<p>Docente del seminario dottorale “Il patrimonio culturale mondiale nel Paesi di lingua portoghese”, lezione nell’ambito del Dottorato di Ricerca Internazionale “Intercultural Relations and International Management”, dell’Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT).</p> <p>Contenuti della lezione: rassegna storica e culturale dei Paesi di lingua portoghese per dottorandi lusitanisti e non; il patrimonio culturale materiale e immateriale riconosciuto dall’UNESCO. Politiche intraprese dai vari paesi lusofoni per la sua valorizzazione.</p> <p>Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/09. Data: 14/06/2022, 2 ore di attività didattica.</p>
2021	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	<p>Docente del seminario dottorale “Ibridismo vs omologazione nella costruzione dell’identità postcoloniale: il caso brasiliano”, lezione nell’ambito del</p>

Dottorato di Ricerca Internazionale “Intercultural Relations and International Management”, dell’Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT).
Contenuti della lezione: Excursus sui vari modelli che l’intellettualità brasiliana ha elaborato, dal punto di vista artistico, letterario, politico e delle politiche linguistiche, nella ricerca di un’identità nazionale, dall’indipendenza dal Portogallo, del 1822, fino alla caduta del regime militare (1984).
Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/09. Data: 14/05/2021, 2 ore di attività didattica.

Part VI - Teaching assignments at foreign universities

Year	Institution	Lecture/course
2024	Universidade de São Paulo (USP)	Titolare del corso “O patrimônio cultural dos países de língua portuguesa: história, literatura, políticas de valorização”, inerente alla Summer School 2024 della Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas (FFLCH) della Universidade de São Paulo (USP, Brasile). Dal 4 all’8 marzo 2024, per un totale di 12 ore di didattica. Ambito disciplinare affine al SSD FLMSR-01/D.
2023	Universidade Federal do Paraná (UFPR)	Titolare dell’insegnamento “O Realismo e seus textos a partir do conto: Brasil e Europa”, in qualità di Visiting Professor presso la Universidade Federal do Paraná (UFPR, Brasile). Insegnamento interno all’offerta formativa della Pós-Graduação em Letras della UFPR, con rilascio di CFU. Mobilità realizzata con borsa CAPES-PRINT-UFPR realizzata dal 01/08/2023 al 31/08/2023, per un totale di 60 ore di didattica. Ambito disciplinare affine al SSD FLMSR-01/D.
2023	Universidade Federal do Paraná (UFPR)	Titolare dell’insegnamento “O foco no texto: análise linguística e tradução”, in qualità di Visiting Professor presso la Universidade Federal do Paraná (UFPR, Brasile). Insegnamento interno all’offerta formativa della Pós-Graduação em Letras della UFPR, con rilascio di CFU. Mobilità realizzata con borsa CAPES-PRINT-UFPR (decreto 56/2022/UFPR/R/PRPPG/SIPPG) realizzata dal 17/01/2023 al 31/01/2023, per un totale di 24 ore di didattica. Ambito disciplinare affine al SSD L- FLMSR-01/D.
2022	Universidade	Titolare del corso “Narrar a infância para narrar a sociedade”,

	de São Paulo (USP)	inerente alla Winter School 2022 della Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas (FFLCH) della Universidade de São Paulo (USP, Brasile). Dal 4/07/2022 al 7/07/2022, per un totale di 12 ore di didattica. Ambito disciplinare affine al SSD FLMSR-01/D.
2021	Universidade de São Paulo (USP)	Titolare del corso “A formação da personagem em Miguilim, de João Guimarães Rosa, e Chiquinho, de Baltasar Lopes: uma abordagem linguística”, inerente alla Summer School 2021 della Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas (FFLCH) della Universidade de São Paulo (USP, Brasile). Modalità di insegnamento online realizzata dal 5/4/2021 al 9/4/2021, per un totale di 12 ore di didattica. Ambito disciplinare affine al SSD FLMSR-01/D.
2020	Universidade Federal do Paraná (UFPR)	Docente invitata nell’insegnamento online “Eça de Queirós moderno” per la Pós Graduação em Letras della Universidade Federal do Paraná. Disciplina condivisa con il professor Antonio Augusto Nery (titolare) e José Carvalho Vanzelli, con rilascio di CFU.

Part VII - Seminars at foreign universities

Year	Institution	Seminar
2024	Universidade Federal do Paraná	Seminario “Autores em diálogo (com o público): literatura e metalinguagem”. Conferenza data su invito della Cátedra José Saramago della Universidade Federal do Paraná (UFPR). Luogo: Curitiba, Brasile. Data: 23 agosto 2024.
2024	Université Sorbonne Nouvelle – Paris III	Seminario “Traduzindo literatura brasileira: culturemas e realia”. Conferenza data nell’ambito della mobilità Erasmus +, su invito della professoressa Maria Cristina Pais Simon, presso la Université Sorbonne Nouvelle – Paris III. Luogo: Parigi, Francia. Data: 25 aprile 2024.
2023	Universidade de São Paulo	Seminario “Brasil e Itália em tradução: a caso de Machado de Assis e outros clássicos”. Conferenza data su invito presso la Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas (FFLCH) della Universidade de São Paulo (USP) come docente in mobilità Erasmus +. Luogo: São Paulo, Brasile. Data: 28 giugno 2023.
2023	Universidade de São Paulo	Seminario “Letteratura brasiliana tradotta in Italia. Il punto dal 1996 al 2022”. Conferenza data su invito della Cátedra de Estudos Italianos presso la Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas (FFLCH) della Universidade de São Paulo (USP) come docente in mobilità Erasmus +. Luogo: São Paulo, Brasile. Data: 20 giugno 2023.
2023	Universidade	“Eça de Queirós e o progresso nos textos de imprensa”.

	Federal do Paraná (UFPR)	Conferenza data su invito del professor Antonio Augusto Nery nell'ambito delle attività svolte come Visiting Professor presso la Universidade Federal do Paraná (periodo: gennaio 2023). Luogo Curitiba. Data: 20/01/2023.
2022	Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ)	“Padrões linguísticos e marcas da oralidade em Machado de Assis: o exemplo da tradução italiana de <i>Esau e Jacó</i> ”. Conferenza data su invito del professor Raphael Salomão Khéde presso la Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ). Luogo: Rio de Janeiro. Data: 25 agosto 2022.
2022	Universidade Federal Fluminense (UFF)	“Para um estudo da língua literária portuguesa: análise de um corpus”. Conferenza data su invito del professor Luís Maffei presso la Universidade Federal Fluminense. Luogo: Niterói (RJ). Data: 25 agosto 2022.
2022	Fundação Eça de Queirós	XXIII Curso Internacional de Verão (Seminário Queirosiano) organizzato dalla Fundação Eça de Queirós. Docente invitata. Tema del Seminario: “A Comida e o Vinho na obra de Eça e no panorama oitocentista europeu”. Luogo: Fundação Eça de Queirós, Baião, Portogallo. Partecipazione in modalità remota. Date: 18-22 luglio 2022.
2022	Universidade Estadual de Montes Claros (UNIMONTES)	“A educação burguesa segundo Eça”. Conferenza data su invito del professor Marcio Jean Fialho de Sousa, nell'ambito dei suoi insegnamenti, in modalità remota, presso la Universidade Estadual de Montes Claros (Brasile). Data: 20 giugno 2022.
2022	Universidade de Coimbra	Seminari svolti presso la Faculdade de Letras della Universidade de Coimbra (Portogallo), in qualità di docente in mobilità Erasmus. Docente di riferimento nell'Ateneo ospitante: professoressa Ana Teresa Peixinho. Date: 22, 23 e 24 febbraio 2022. 8 ore di attività didattica. Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/09. Titoli delle conferenze: “Língua portuguesa e história: o século XIX no Brasil - I e II” e “Traduzir Machado de Assis: como apresentar ao público italiano a história moderna dos países de língua portuguesa”.
2021	Universidade Estadual de Londrina (UEL)	“Encontro com os escritores: Francisco Sousa Vieira”. Incontro online con lo scrittore portoghese Francisco Sousa Vieira, organizzato dal prof. Silvio Alves, della Universidade Estadual de Londrina, nell'ambito dei propri insegnamenti. Data: 22 dicembre 2021. Disponibile su You Tube https://www.youtube.com/watch?v=k0fRrLvvgR0&t=149s . Su invito.
2021	Universidade Estadual de Londrina (UEL)	“Encontro com os escritores: Afonso Reis Cabral”. Incontro online con lo scrittore portoghese Afonso Reis Cabral, organizzato dal prof. Silvio Alves, della Universidade Estadual de Londrina, nell'ambito dei propri insegnamenti. Data: 16 dicembre 2021. Disponibile su You Tube https://www.youtube.com/watch?v=k0fRrLvvgR0&t=80s . Su invito.

2021	Universidade de Lisboa	Seminari online svolti presso la Faculdade de Letras della Universidade de Lisboa (Portogallo), su invito della professoressa Annabela de Carvalho Vicente Rita. Date: 12 e 23 aprile 2021. Un ciclo di due conferenze dal titolo: “Da experiência da tradução: interculturalidade e argumentação I e II”. 3 ore di attività didattica. Settore scientifico- disciplinare: L-LIN/09.
2020	Universidade Estadual de Londrina (UEL)	Conferenza online “Introdução à obra de Sophia de Mello Breyner Andresen e sua estética da natureza”, nell’ambito del “Seminário de Outras Literaturas Vernáculas”, modulo afferente al Departamento de Letras Vernáculas e Clássicas della Universidade Estadual de Londrina (Brasile). Conferenza tenuta su invito del professor Silvio César dos Santos Alves, titolare del modulo che l’ha accolta. Data: 2/10/2020. 3 ore di attività didattica. Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/09.
2019	Universidade de Coimbra	Seminari svolti in qualità di docente Erasmus presso la Faculdade de Letras della Universidade de Coimbra (Portogallo). Docente di riferimento nell’Ateneo ospitante: professoressa Ana Teresa Peixinho. Date: 23 e 24 settembre 2019. 8 ore di attività didattica. Settori scientifico-disciplinari: L-LIN/09 e L-LIN/08. Titoli delle conferenze: “A sociedade portuguesa descrita em As Farpas”; “Eça e a abertura do Canal do Suez: os artigos escritos para o Diário de Notícias em 1870”; “Eça e a Europa descrita nas Cartas de Inglaterra e nos Ecos de Paris”; “A ideia queirosiana de Europa na produção narrativa do autor”.

Part VIII - Other teaching activity

Year	Institution	Lecture/course
2021-2022	MUR/Istituto Armando Curcio	Rappresentante del Ministero dell’Università e della Ricerca in seno alla Commissione per il conseguimento del diploma di mediatore linguistico presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici “Armando Curcio”. Nomina con lettera del Segretariato Generale – Direzione generale degli ordinamenti della formazione superiore e del diritto allo studio del 16/05/2022.
2021	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Docente nell’ambito del Master “Gestione del patrimonio mondiale e valorizzazione dei beni e delle attività culturali”, dell’Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT). Titolo dell’insegnamento: “Culture extra-europee di lingua portoghese”. Contenuti delle lezioni: il patrimonio culturale UNESCO materiale e immateriale presente nei Paesi lusofoni

		extra-europei, a Macao e a Goa. Periodo: febbraio-marzo 2021, 7 ore di attività didattica e laboratoriale.
Dal 2020 alla data attuale	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Docente di riferimento della Cátedra “Vasco da Gama” del Camões: Instituto da Cooperação e da Língua, di lingue e letterature portoghese e brasiliana presso l’Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT). Coordinatrice della Cátedra: prof.ssa Mariagrazia Russo. Dal gennaio 2020 alla data attuale.
2020-2021	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Docente di lingua portoghese presso il Centro Linguistico di Ateneo dell’Università degli Studi di Roma (UNINT). Corsi di lingua portoghese e di preparazione agli esami per le certificazioni linguistiche internazionali della lingua portoghese CAPLE. Dal dicembre 2020 al maggio 2021: corso DAPLE (C1) ottobre-novembre 2020; corso DAPLE (C1) marzo-aprile-maggio 2021 e DUPLE (C2) marzo-aprile-maggio 2021.
Dal 2019 alla data attuale	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Esaminatrice per le certificazioni linguistiche internazionali della lingua portoghese CAPLE (Centro de Avaliação do Português Língua Estrangeira) presso il centro esaminatore dell’Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT). Dall’ottobre 2019 alla data attuale.

Part IX - Society memberships, Awards and Honors

Year	Title
Dal 2016	Associazione Italiana Studi Portoghesi e Brasiliani (AISPEB). Attualmente membro del Consiglio Direttivo.
Dal 2023	ABRALIN (Associação Brasileira de Linguística). Membro associato.
Dal 2023	Referente per il Centro de Estudos Queirobianos in corso di apertura presso l’Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT). In partenariato con la Fundação Eça de Queirós, l’apertura del Centro è stata determinata nel corso del V Convegno Internazionale del gruppo di ricerca “Grupo Eça”, organizzato dalla Cátedra Vasco da Gama della UNINT e dal “Grupo Eça” nel 2023.
Dal 2019	“Grupo Eça”, gruppo di ricerca internazionale con sede presso la Universidade de São Paulo (USP) i cui lavori sono focalizzati sull’opera di Eça de Queirós.
Dal 2022	Grupo de Pesquisa Teolinda Gersão, della Universidade Estadual de Montes Claros (UNIMONTES), Brasile.
Dal 2022	Gruppo di Ricerca “Estudos Interdisciplinares de Língua, Literatura e Ensino”, della Universidade de Londrina (UEL).
Dal 2019	CLEPUL (Centro de Literaturas e Culturas Lusófonas e Europeias), dell’Università di Lisbona: membro del Gruppo IV, “Literatura e Cultura em

	InterArtes”.
Dal 2020	CIRCgE (Centro Interdisciplinare di Ricerca sulle Culture di Genere), dell’Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT). Membro associato.
Dal 2019	Observatório da Língua Portuguesa, Associazione con sede in vari Atenei lusofoni che mira a contribuire alla rete di conoscenza e alla disseminazione nel mondo della lingua portoghese e dei progetti a essa legati. Membro dal maggio 2019 alla data attuale.
Dal 2019	Conselhos Interinstitucionais da Academia Lusófona Luís de Camões, Associazione il cui scopo è la diffusione accademica della lingua portoghese e delle culture lusofone nel mondo. Membro dal maggio 2019 alla data attuale.
Dal 2019	Conselhos Interinstitucionais do Instituto Fernando Pessoa – Língua Portuguesa e Culturas Lusófonas, Associazione per lo sviluppo di iniziative volte al dialogo tra le culture lusofone. Membro dal maggio 2019 alla data attuale.

Part X - Funding Information [grants as PI-principal investigator or I-investigator]

Year	Title	Program	Grant value
2023-2024	PI-principal investigator nel progetto di ricerca “Lingue e saperi in movimento nel tempo. Strumenti metalinguistici manoscritti prodotti nell’ambito del <i>padroado</i> portoghese tra Cinquecento e Settecento”.	Il progetto, di durata annuale, vuole dedicarsi alla ricerca, allo spoglio, alla catalogazione e alla disseminazione di materiale grammaticografico e lessicografico riguardante la lingua portoghese e tutte le lingue dei territori in cui, tra i secoli XVI e XVIII, si stabilì la presenza lusitana: materiale metalinguistico, quindi, scritto in o avente per oggetto la lingua portoghese o le altre lingue attinenti al <i>padroado</i> lusitano e dedicato a un pubblico lusofono o di altre lingue. Ente finanziatore ed emittente del bando per il finanziamento di progetti di ricerca: Università degli Studi Internazionali di	3.500 € [P.I]

		Roma (UNINT).	
		Programma: mesi I-III selezione del/della borsista e ricerche d'archivio; mesi IV-XII analisi del materiale e sistematizzazione delle schede; mese XIII in poi, disseminazione.	
		Componenti del gruppo di ricerca: oltre alla scrivente com PI, una docente UNINT, due dottorandi e una borsista selezionata con bando pubblico.	
2021-2022	PI-principal investigator nel progetto di ricerca "Scrivere l'identità. Uno studio sulla lingua letteraria portoghese in epoca moderna e contemporanea".	Contenuti del progetto: il progetto ha definito, attraverso la costituzione e l'analisi di un corpus di opere rappresentative, il ruolo assunto dalla lingua portoghese in tutto lo spazio lusofono nella formazione di paradigmi identitari nazionali, regionali e sociali in ambito letterario. I risultati del progetto sono stati raccolti in schede che hanno evidenziato alcuni tratti linguistici peculiari e sono stati disseminati in un convegno che si tenuto in UNINT nel maggio 2023. Ente finanziatore ed emittente del bando per il finanziamento di progetti di ricerca: Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT). Durata: dicembre 2021-dicembre 2022.	7.000 € [P.I.]
		Componenti del gruppo di ricerca: oltre alla scrivente com PI, due docenti UNINT, due dottorandi e una borsista selezionata con bando pubblico.	
2020-	I-investigatore nel progetto di	Partecipazione in qualità di	7.000 € totali

2021	ricerca internazionale “Regimi / Alimentari. Cibo e cultura alimentare nelle grandi dittature”	<p>membro del progetto di ricerca per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/09. Contenuti: il progetto ha approfondito il tema dell'alimentazione in diversi tipi di regimi del Novecento: quello socialista in Unione Sovietica (1917-1991), quello fascista in Italia (1922-1943), quelli militari e filo fascisti in Portogallo (1926-1974) e Brasile (1964-1985), dal punto di vista storico, linguistico (legato alle propagande di regime) e letterario. I risultati dei lavori sono stati disseminati in un convegno che si è tenuto alla UNINT nel 2023, al quale la scrivente ha partecipato con una relazione dal titolo: “Le dittature nei Paesi di lingua portoghese: cibo e cultura materiale”. Di prossima uscita il volume che ne raccoglierà gli atti. Responsabili scientifici (PI) del progetto: professoressa Mariagrazia Russo (UNINT), professor Emilio Mari (UNINT). Ente finanziatore ed emittente del bando per il finanziamento di progetti di ricerca: Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT). Enti esteri partecipanti: Universidade de Lisboa (Portogallo); Universidade Estadual de Londrina (Brasile); Accademia Russa delle Scienze (Russia). Settori scientifico-disciplinari coinvolti: L- LIN/21, L-</p>
------	--	---

		LIN/09, L-FIL-LETT/11. Durata: dicembre 2020- dicembre 2021. Progetto approvato dalla Commissione Ricerca d'Ateneo in data 22/12/2020.	
2019- 2020	I-investigatore nel progetto di ricerca internazionale “I deantroponimici portoghesi: nomi di battesimo” / “Os deantroponímicos portugueses: nomes próprios”.	Partecipazione in qualità di membro del progetto di ricerca per il settore scientifico-disciplinare L- LIN/09. Contenuti del progetto: attraverso uno spoglio sui principali dizionari cartacei e una ricerca approfondita online – includendo i lessici informali – il progetto di ricerca ha individuato il passaggio di alcuni nomi propri nel lessico comune (deantroponimizzazione) in lingua portoghese. Responsabile scientifico: professoressa Mariagrazia Russo (UNINT). Ente finanziatore ed emittente del bando per il finanziamento di progetti di ricerca: Università degli Studi Internazionali di Roma. Enti esteri partecipanti: Universidade Aberta (Portogallo). Settori scientifico-disciplinari coinvolti: L-LIN/09. Durata: novembre 2019-marzo 2021 (proroga sugli iniziali 12 mesi dovuta a emergenza Covid-19).	7.000€ totali

Part XI - Conferences in Italy and abroad

XIa - Participation with communication

Year	Institution	Conference and title of the communication
2024	Sapienza Università di Roma	Convegno Internazionale “Mapping and Translating Spaces, Cultures and Languages. Experiences Connected to Empires and Missions”, organizzato dal Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali della Sapienza Università di Roma. Date: 10-11-12 luglio 2024; Luogo: Roma. Partecipazione alla tavola rotonda “Roundtable on Future Projects” per presentare il progetto di ricerca “Lingue e saperi in movimento nel tempo. Strumenti metalinguistici manoscritti prodotti nell’ambito del padroado portoghese tra Cinquecento e Settecento”.
2024	Università degli Studi di Perugia/Università degli Studi di Pisa	Convegno Internazionale “Riflessione e competenza metalinguistica nel processo di insegnamento e apprendimento delle lingue”, organizzato dalle Università di Perugia e Pisa. Date: 4 e 5 aprile 2024 (Perugia); 8 aprile 2024 (Pisa). Partecipazione con relazione dal titolo: “Apprendimento linguistico e processi cognitivi attraverso il metalinguaggio in letteratura”.
2023	Università di Roma “Tor Vergata”/Biblioteca Nazionale Centrale di Roma	Convegno Internazionale per il centenario della nascita di Eugénio de Andrade. Organizzato dall’Università di Roma “Tor Vergata”. Date: 30 novembre e 1 dicembre 2023. Luogo: Biblioteca Nazionale Centrale di Roma. Partecipazione con relazione dal titolo: “A língua no espelho. Antíteses e antónímias em Eugénio de Andrade”.
2023	AISPEB/Università di Napoli “L’Orientale”	Convegno Internazionale “Il libro possibile. Lingue, letterature, mondi”, VI Convegno dell’Associazione Italiana Studi Portoghesi e Brasiliani (AISPEB). Organizzato dall’AISPEB e dall’Università di Napoli “L’Orientale”. Date: 24-25-26 ottobre 2023. Luogo: Napoli. Partecipazione con relazione dal titolo: “Dizionari popolari libri di fraseologia in Brasile: uno sguardo diacronico”.
2023	Gruppo di ricerca internazionale “Grupo Eça”/UNINT	V Convegno Internazionale del gruppo di ricerca “Grupo Eça”. Titolo del convegno: “Fradiques & Cia”, organizzato dalla Cátedra Vasco da Gama della UNINT e dal “Grupo Eça”. Date: 31 maggio e 1 giugno 2023. Luogo: Roma. Organizzazione, partecipazione al comitato

		scientifico e partecipazione con relazione dal titolo: “O estilo do dândi: aspetos textuais nas cartas de Fradique Mendes”.
2023	Cátedra Vasco da Gama – UNINT	Convegno Internazionale “Scrivere l’identità. La lingua letteraria portoghese in epoca moderna e contemporanea. Presentazione del progetto di ricerca UNINT”, organizzato dalla Cátedra Vasco da Gama della UNINT. Data: 9 maggio 2023. Luogo: Roma. Organizzazione e partecipazione con relazione dal titolo: “La lingua portoghese nelle letterature lusofone di epoca moderna e contemporanea”.
2023	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Convegno Internazionale “Regimi Alimentari. Un progetto di ricerca”, organizzato dalla Facoltà di Interpretariato e Traduzione della UNINT. Data: 22 maggio 2023. Luogo: Roma. Partecipazione con relazione dal titolo: “Le dittature nei Paesi di lingua portoghese: cibo e cultura materiale”.
2023	Università degli Studi di Parma	Convegno Internazionale “A língua portuguesa finissecular: norma, mudança e intercâmbio internacional”, organizzato dall’Università degli Studi di Parma. Date: 27 e 28 aprile 2023. Luogo: Parma. Partecipazione su invito con relazione dal titolo: “Entre língua e identidade: o Cozinheiro Nacional brasileiro”.
2022	Cátedra José Saramago – Università Roma Tre	Convegno Internazionale “Os outros (d)e José Saramago”, organizzato dalla Cátedra José Saramago dell’Università Roma Tre. Date: 12-13-14 dicembre 2022. Luogo: Roma. Partecipazione con relazione dal titolo: “A metáfora em José Saramago. Diálogos com Eça de Queirós”.
2022	Universidade Federal do Ceará	VIII Encontro de Italianistas e Professores de Italiano no Brasil, organizzato dall’omonima Associazione. Date: 20 e 21 ottobre 2022. Luogo: Universidade Federal do Ceará (Fortaleza, Brasile). Partecipazione con conferenza d’apertura (su invito) dal titolo: “Letteratura brasiliana tradotta in Italia: focus su Machado de Assis”.
2022	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Giornata Mondiale della Traduzione “Traduciamo insieme: un viaggio lungo un giorno”, organizzato dall’Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT). Data: 30 settembre 2022. Luogo: UNINT, Roma. Partecipazione con relazione dal titolo: “Aspetti linguistici in Machado de Assis e nella traduzione italiana di Esaú e Jacó”.
2022	Cátedra Vasco da Gama – UNINT	Convegno Internazionale “Novas Cartas Portuguesas. 50 anos de um livro que marcou a

		história”, organizzato dalla Cátedra “Vasco da Gama” dell’Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT). Data: 9 maggio 2022. Luogo: Roma, Italia. Partecipazione con relazione (Apertura).
2022	Università per Stranieri di Siena	Incontro internazionale e presentazione del volume “Glottodidattica della lingua portoghese: una prospettiva diacronica e sincronica”, organizzato dall’Università per Stranieri di Siena. Data: 5 maggio 2022. Luogo: Siena, Italia. Partecipazione e relazione in qualità di curatrice del volume presentato.
2022	Università degli Studi di Perugia	Convegno Intercontinentale “100 anos – 1922/2022. Realidade e Utopia no Modernismo Brasileiro. 100 anni – 1922/2022. Realtà e Utopia nel Modernismo Brasiliano”, organizzato dall’Università degli Studi di Perugia. Date: 21-22 aprile 2022. Partecipazione con relazione dal titolo: “A língua dos canibais. A presença dos idiomas estrangeiros no primeiro Modernismo brasileiro”. Su invito.
2021	Universidade Federal do Paraná (UFPR)	IX Convegno del Centro de Estudos Portugueses da Universidade Federal do Paraná (UFPR), organizzato dal CEP e dal Grupo Eça de Queirós, “Em torno d’Os Maias”. Date: 3-25 novembre 2021. Modalità online. Partecipazione con relazione dal titolo: “A metáfora em Os Maias na construção estilística das personagens secundárias”.
2021	Cátedra Vasco da Gama – UNINT	Convegno Internazionale “Eça de Queirós, viagens e diplomacia. Um olhar sobre o mundo”, organizzato dalla Facoltà di Interpretariato e Traduzione dell’UNINT in collaborazione con il Centro de Literatura Portuguesa da Universidade de Coimbra, l’Istituto Camões e l’Ambasciata del Portogallo in Italia. Date: 4 e 5 novembre 2021. Luogo: Roma, Italia. Partecipazione al comitato scientifico e organizzativo e relazione dal titolo: “Relatando a Europa aos brasileiros: linguagem e figuras de estilo em alguns artigos para a ‘Gazeta de Notícias do Rio de Janeiro’”.
2021	ABRAPLIP/Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ)	XXVIII Convegno Internazionale ABRAPLIP “Texto, tempo, imagem: interlocuções”, organizzato dalla Associação Brasileira Professores de Literatura Portuguesa. Date: 18-29 ottobre 2021. Modalità online. Partecipazione con relazione dal titolo: “A função dos topônimos na obra ficcional de Eça de Queirós”.

2021	CLEPUL/Universidade de Lisboa	Convegno Internazionale “Eça de Queirós, 150 anos”, organizzato dal CLEPUL (Centro de Literaturas e Culturas Lusófonas e Europeias). Date: 14-15 ottobre 2021. Luogo: Lisbona, Portogallo. Modalità online. Partecipazione con relazione dal titolo: “A Europa em O Mistério da Estrada de Sintra”. Su invito.
2021	Università per Stranieri di Siena	Convegno “Glottodidattica della lingua portoghese: una prospettiva diacronica e sincronica”, organizzato dal Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca dell’Università per Stranieri di Siena. Data: 5 maggio 2021. Luogo: Siena, Italia (modalità online). Partecipazione con relazione dal titolo: “Glottodidattica e metalinguistica: Emília no País da Gramática di Monteiro Lobato”. Su invito.
2020	Universidade Federal do Paraná (UFPR)	VIII Colóquio do Centro de Estudos Portugueses da Universidade Federal do Paraná (UFPR), “O que será”. Date: 8, 9 e 10 dicembre 2020. Luogo: Curitiba, Brasile (modalità online). Partecipazione con relazione dal titolo: As intermitências da vida. A mão esquerda de Marcenda e a semântica da morte em O Ano da Morte de Ricardo Reis. Su invito.
2020	Universidade de Lisboa	Convegno internazionale online “Letras Com(n)Vida através do Atlântico”, organizzato dall’università di Lisbona e dal comitato scientifico della rivista Letras Com(n)Vida. Con dibattito tra studiosi di area linguistico-letteraria nell’ambito della lusitanistica. Data: 23/07/2020. Su invito.
2019	CLEPUL/Universidade de Lisboa	Convegno Internazionale “Eça de Queirós, nos 150 anos do Canal do Suez”, organizzato dal CLEPUL (Centro de Literaturas e Culturas Lusófonas e Europeias). Date: 15-18 novembre 2019. Luogo: Lisbona, Portogallo, presso la Biblioteca Nacional de Portugal e la Sociedade de Geografia. Partecipazione con relazione dal titolo: “Entre infraestruturas novas e ordens sociais antigas: o progresso como contradição na obra jornalística de Eça de Queirós”.
2019	Universidade Nova de Lisboa	Convegno Internazionale “Colóquios Internacionais Luso-Brasileiros”, organizzato dal CLEPUL, dall’Observatório da Língua portuguesa, dal Centro Cultural Eça de Queirós, dalla Cátedra Infante D. Henrique para os Estudos Insulares Atlânticos e a Globalização, della Universidade Aberta, dal Movimento Internacional Lusófono, dall’Universidade Europeia e dal Centro

		Interdisciplinar de Ciências Sociais da Universidade Nova de Lisboa (Nova FCSH) Date: 11-16 novembre 2019. Luogo: Lisbona, Portogallo, presso la Universidade Lusófona, la Universidade Europeia, il Polo de Telheiras da Freguesia do Lumiar, la Escola Secundária Eça de Queirós e la Escola Secundária António Damásio. Partecipazione con relazione dal titolo: “Acreditando delicadamente nos Estados Unidos da Europa. Os equilíbrios continentais desenhados pelas personagens europeias não portuguesas em dois romances de Eça de Queirós”. Su invito.
2018	“Alma Mater Studiorum” Università di Bologna	Convegno “Arcaico e moderno, locale e globale nelle culture lusofone”, IV Convegno AISPEB (Associazione Italiana Studi Portoghesi e Brasiliani), organizzato dall’AISPEB. Date: 5-6 novembre 2018. Luogo: “Alma Mater Studiorum” Università di Bologna, Italia. Partecipazione con relazione dal titolo: “Esqueceram-me as queijadas! Il valore delle tipicità culinarie portoghesi nell’opera di Eça de Queirós”.
2016	Università degli Studi di Firenze	Convegno “Un incontro lusofono plurale di lingue, letterature, storie, culture”, III Convegno AISPEB (Associazione Italiana Studi Portoghesi e Brasiliani), organizzato dall’AISPEB. Date: 19-20 settembre 2016. Luogo: Università degli Studi di Firenze, Italia. Partecipazione con relazione dal titolo: “I tanti volti dell’interdetto. “Zero” di Ignácio de Loyola Brandão e la sua traduzione italiana”.

XIb - Participation as scientific and/or organisational committee and/or session moderator

Year	Institution	Conference
2024	AISPEB/Ambasciata del Brasile in Italia	Giornata “A scuola di futuro. I paesi di lingua portoghese tra economia e mondo globale”. Incontro dedicato alla diffusione della lingua portoghese nelle scuole tenutosi presso l’Ambasciata del Brasile in Italia. Luogo: Roma. Data: 9 maggio 2024. Partecipazione alla commissione organizzatrice.
2022	Universidade Estadual de Montes Claros (UNIMONTES)	Su invito del professor Marcio Jean Fialho de Sousa, moderazione della sessione “A paisagem, a mulher e o mar: o que o olhar ainda revela 40 anos depois?” e partecipazione al comitato scientifico del convegno “40 anos de Paisagem com Mulher e Mar ao Fundo”, dedicato alla scrittrice portoghese Teolinda Gersão.

		Convegno internazionale organizzato dalla Universidade Estadual de Montes Claros (UNIMONTES). Data: 9 settembre 2022. Luogo: Montes Claros, Minas Gerais, Brasile.
2019	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Giornata di Studi “Dal portoghese alle altre lingue. La posizione culturale e giuridica del traduttore editoriale”, organizzata dall’Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT). Data: 30 settembre 2019. Luogo: Università degli Studi Internazionali di Roma, Italia. Partecipazione al comitato organizzatore.
2019	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Convegno “La lingua portoghese. Un passaporto per il presente e per il futuro”, organizzato dall’Università degli Studi Internazionali di Roma. Data: 21 maggio 2019. Luogo: Università degli Studi Internazionali di Roma, Italia. Moderazione tavole rotonde e partecipazione al comitato organizzatore.
2018	Università “Gabriele d’Annunzio” di Chieti-Pescara	Convegno “Seminário sobre a Imigração Brasileira na Europa: V Seminário SIBE”, organizzato dall’Università “Gabriele d’Annunzio” di Chieti-Pescara. Date: 8-9-10 novembre 2018. Luogo: Università “Gabriele d’Annunzio” di Chieti-Pescara. Partecipazione al comitato organizzatore.
2016	Cátedra José Saramago – Università Roma Tre	Convegno internazionale “Quando eu morrer, batam em latas”, organizzato dalla Cattedra “José Saramago” dell’Università “Roma Tre”. Date: 21 e 22 novembre 2016. Luogo: Università “Roma Tre”. Partecipazione al comitato organizzatore.

Part XII - Editing and participation in scientific and editorial committees of book series

Year	Title
Dal 2021 alla data attuale	Direttrice della collana “Metàfrasis Lusitana”, che pubblica opere di letteratura, linguistica e saggistica varia di autori di lingua portoghese tradotte in italiano per la casa editrice “Lorenzo de’Medici”, di Firenze. Codice MIUR-CINECA della collana: E260818.
Dal 2023 alla data attuale	Membro del comitato editoriale della collana “Olhares/Sguardi. Culture di lingua portoghese”, diretta da Giorgio de Marchis, Matteo Rei e Andrea Ragusa. Dal 2023 alla data attuale.
Dal 2020 alla data attuale	Membro del comitato scientifico della collana “Portus Cales”, diretta da Maria Antonietta Rossi, per la casa editrice “Tuga”. Dal febbraio 2020 alla data attuale.

data attuale	
Dal 2019 alla data attuale	Membro del comitato editoriale della rivista “L’Inconscio. Rivista italiana di filosofia e psicoanalisi” come riportato sul frontespizio e sulla pagina web della pubblicazione: https://www.inconsciorivista.it/la-rivista/
	Direttore della rivista, prof. Fabrizio Palombi (Università della Calabria).

Part XIII - Referee for the following journals

Year	Journal
Dal 2023 alla data attuale	“Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani”, di classe A ANVUR, dal giugno 2023
Dal 2022 alla data attuale	“Cadernos de Tradução”, rivista di classe A ANVUR, della Universidade Federal de Santa Catarina (Brasile), dal novembre 2022
Dal 2021 alla data attuale	“Diacrítica. Revista do Centro de Estudos Humanísticos da Universidade do Minho”, rivista scientifica ANVUR, dall’ottobre 2021
Dal 2021 alla data attuale	“RiCognizioni. Rivista di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne”, rivista scientifica ANVUR del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne dell’Università degli Studi di Torino, dal marzo 2021
Dal 2024	“Traduction et Langues”, rivista scientifica ANVUR. Referee per il numero speciale “Humour across languages and cultures”, aprile-maggio 2024
Dal 2022 alla data attuale	“Gentes. Rivista di Scienze Umane e Sociali”, rivista scientifica ANVUR della Università per Stranieri di Perugia, dal novembre 2022
Dal 2021 alla data attuale	“Revista Semina de Ciências Sociais e Humanas”, della Universidade Estadual de Londrina (Brasile), dal marzo 2021
Dal 2021 alla data attuale	“RiMe. Rivista dell’Istituto di Storia dell’Europa Mediterranea”, del Consiglio Nazionale delle Ricerche, dall’aprile 2021

Part XIV - Referee for the following books

Year	Book
2023	“São as pedras que falam”. Traduzione di Deideia / Dell’ideia e Amagao meu amor/ Macao amore mio. Omaggio a António Correia, a cura di Michela

	Graziani e Anna Tylusinska-Kowalska per la Firenze University Press. Referaggio svolto per l'intero volume nel mese di maggio 2023.
2022	“Il testo e le sue dinamiche nelle culture di lingua portoghese. Atti del V Convegno AISPEB”, Edizioni dell'Orso, 2023, a cura di Enrico Martines e Andrea Ragusa. Il referaggio è stato svolto per uno dei contributi della miscellanea nel mese di settembre 2022.
2022	“A China fica ao lado/La Cina è accanto” di Maria Ondina Braga, a cura di Michela Graziani e Anna Tylusinska-Kowalska (Firenze University Press, dicembre 2022). Referaggio svolto per l'intero volume nel mese di giugno 2022.

Parte XV - Thesis commissions abroad (in Master's and Phd Degrees)

Year	Thesis
2024	Commissione giudicatrice della tesi di “Mestrado” del dottor Bruno Lutianny presso la Universidade Estadual de Montes Claros (UNIMONTES). Modalità di partecipazione online. Titolo della tesi: “As personagens de Marta Morgado. O Sujeito Surdo na Literatura gestual/Surda portuguesa”. Data: 29/02/2024.
2023	Commissione giudicatrice della tesi di “ <u>Qualificação</u> de Mestrado” del dottor Bruno Lutianny presso la Universidade Estadual de Montes Claros (UNIMONTES). Modalità di partecipazione online. Titolo della tesi: “As personagens de Marta Morgado. O Sujeito Surdo na Literatura gestual/Surda portuguesa”. Data: 10/08/2023.
2023	Commissione giudicatrice della tesi di dottorato della dottoressa Anna Legroski presso la Universidade Federal do Paraná (UFPR). Titolo della tesi: “Autoritarismo e construção identitária de persona gens infantis: Campo Geral (Guimarães Rosa), O Nosso Reino (Valter Hugo Mãe) e L'Arrache Coeur (Boris Vian)”. Luogo: Curitiba (Brasile). Data: 27/01/2023.

Part XVI - Participation in commissions of public competitions

Year	Competition
2024	Presidente della Commissione per l'assegnazione di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa a supporto della ricerca nell'ambito del progetto “Lingue e saperi in movimento nel tempo. Strumenti metalinguistici manoscritti prodotti nell'ambito del padroado portoghese tra Cinquecento e Settecento” presso l'Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT), D.R. n. 2047 del 20/03/2024
2023-2024	Membro della Commissione giudicatrice del concorso per titoli ed esami per l'assegnazione di 1 posto di Collaboratore Esperto Linguistico di lingua portoghese (CEL) presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne dell'Università di Torino. Nomina con decreto direttoriale

	(Direzione del Personale dell'Università di Torino) del 31/08/2023. Periodo dei lavori: settembre 2023-gennaio 2024.
2022	Membro della Commissione per l'assegnazione di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa a supporto della ricerca nell'ambito del progetto di ricerca "EntrComp e LifeComp: Learning in&out in Higher Education. Evidences from Italy and Brazil" presso l'Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT), D.R. n. 1800 de 07/11/2022
2022	Presidente della Commissione per l'assegnazione di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa a supporto della ricerca nell'ambito del progetto "Scrivere l'identità. Uno studio sulla lingua letteraria portoghese in epoca moderna e contemporanea" presso l'Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT), D.R. n. 1756 del 06/06/2022
2022	Membro della Commissione per l'assegnazione di un contratto d'insegnamento presso il Centro Linguistico d'Ateneo dell'Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT), verbale UNINT del 04/02/2022

Part XVII - Participation in and organisation of public, Third Mission and teaching support initiatives

Year	Institution	Iniciative
2021; 2022; 2023; 2024	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	In quanto membro della Commissione Terza Missione in UNINT, responsabile dell'organizzazione dell'evento annuale celebrativo della Giornata Mondiale della Poesia. Eventi aperti al pubblico esterno, realizzati dall'Università degli Studi Internazionali di Roma, dedicati ogni anno a un tema trasversale.
2024	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	"Os escravos brancos". Conferenza del professor Paulo Motta Oliveira, della Universidade de São Paulo (USP), organizzata all'interno degli insegnamenti di lingua portoghese di Maria Serena Felici per gli studenti UNINT. Data: 19/03/2024.
2023	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	"Machado de Assis africano. Attualità di un Maestro della periferia", con Rita Ciotta Neves, autrice del saggio "Machado de Assis africano", edito da Tuga Edizioni. Evento organizzato all'interno degli insegnamenti di lingua portoghese per gli studenti UNINT. Data: 21/03/2024.
2023	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	"Traduzione e Poesie. Incontro con Margarida Vale de Gato, poetessa". Evento organizzato all'interno degli insegnamenti di lingua portoghese per gli studenti UNINT in collaborazione con l'Ambasciata del Portogallo in Italia. Data: 22/03/2024.
2023	Università degli Studi	"Letteratura mondiale comparata in portoghese: esperienza dell'insolito e buona vicinanza". Conferenza della

	Internazionali di Roma (UNINT)	professoressa Helena Carvalhã Buescu, della Universidade de Lisboa, organizzata all'interno degli insegnamenti di lingua portoghese di Maria Serena Felici per gli studenti UNINT. Data: 27/10/2023.
2022	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	“Atos de fala em língua portuguesa: o caso dos pedidos em italiano e português”. Conferenza della professoressa Elisabetta Santoro, della Universidade de São Paulo (USP), organizzata all'interno dell'insegnamento di Lingua e Tecniche per la Traduzione e l'Interpretazione: lingua portoghese (L-LIN/09) di Maria Serena Felici, per gli studenti UNINT. Data: 14/11/2022.
2022	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	“Traços culturais entre Itália e Brasil: mulheres em tradução”. Conferenza delle professoressa Andreia Guerini e Karine Simoni, della Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), organizzata all'interno dell'insegnamento di Lingua e Tecniche per la Traduzione e l'Interpretazione: lingua portoghese (L-LIN/09) di Maria Serena Felici, per gli studenti UNINT. Data: 07/11/2022.
2022	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	“Lauree al parco”, iniziativa di Terza Missione organizzata dalla UNINT per la diffusione dello studio: presentazione di una selezione di tesi di laurea in alcuni spazi pubblici del territorio circostante l'ateneo. Partecipazione in qualità di docente relatrice di una delle tesi di laurea presentate. Data: 21/09/2022.
2022	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	“Dittatura e Letteratura in Portogallo”. Conferenza online del dottor Breno Góes, della Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (Brasile), organizzata all'interno del modulo di Letteratura portoghese (L-LIN/08) di Maria Serena Felici, per gli studenti UNINT e per il pubblico esterno. Data: 22/03/2022.
2021	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Presentazione del volume “Diario”, di Sebastião da Gama, curato dalla dott.ssa Maria Antonietta Rossi (Lorenzo de' Medici, 2021). Partecipazione come relatrice. Data: 29/03/2021. Modalità online. Intervento pubblicato con il titolo “Quando um professor transmite paixão” sul “Boletim informativo da Associação Cultural Sebastião da Gama, n. 12 (apr. 2021), pp. 21-23.
2021	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	“Nação e Revolução. Garrett, Antero e Eduardo Lourenço na balança da modernidade”. Conferenza online del professor Silvio César dos Santos Alves, della Universidade Estadual de Londrina, organizzata all'interno del modulo di Letteratura portoghese (L-LIN/08) di Maria Serena Felici, per gli studenti UNINT e per il pubblico esterno. Data: 26/05/2021.
2021	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	“Intertextualidade e História na literatura de Manuel Alegre”. Conferenza online del dottor José Carvalho Vanzelli, della Universidade Federal do Paraná, organizzata all'interno del modulo di Letteratura portoghese (L-LIN/08) di Maria Serena Felici, per gli studenti UNINT e per il pubblico esterno. Data:

		10/03/2021.
2021	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Responsabile per la lingua portoghese, insieme alle professoressa Mariagrazia Russo e Cecília Santanchè, del PCTO UNINT “Parlare con gusto” negli anni 2019 e 2020: registrazione di video riguardanti le culture alimentari dei Paesi lusofoni per le scuole del territorio. Periodi: dicembre/gennaio 2020, dicembre 2021.
2020	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	“Lingue e Culture in podcast”, iniziativa UNINT organizzata da Maria Serena Felici per la diffusione delle attività dell’Ateneo all’esterno in periodo di Covid. L’iniziativa ha visto la registrazione, su base volontaria, da parte di docenti e studenti UNINT, di brani di opere letterarie in lingue diverse. Le registrazioni sono state pubblicate sul canale YouTube della UNINT. Periodo: febbraio 2020.
2020	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	Presentazione presso l’Università degli Studi Internazionali di Roma del volume “Deviazioni. Storie di un italiano a Lisbona”, dello scrittore Marcello Sacco, per la casa editrice Tuga. Organizzata all’interno del modulo di Cultura e Società dei Paesi di Lingua Portoghese (L-LIN/08) di Maria Serena Felici, per gli studenti UNINT e per il pubblico esterno. Data: 26/02/2020.
2019	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	“Il Brasile indigeno. Incontro con il professor Arassari Pataxó”. Incontro presso l’Università degli Studi Internazionali di Roma con il leader indigeno brasiliano Arassari Pataxó, sul tema degli indigeni in Amazzonia, per sensibilizzare gli studenti e il pubblico esterno alla problematica ambientale mondiale. Data: 09/12/2019.
2019	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	“O Evangelho segundo José Saramago: paródia e (des)construção em O Evangelho segundo Jesus Cristo”. Conferenza del professor Antonio Augusto Nery, della Universidade Federal do Paraná (UFPR), organizzata all’Università degli Studi Internazionali di Roma all’interno del modulo di Cultura e Società dei Paesi di Lingua Portoghese (L-LIN/08) di Maria Serena Felici, per gli studenti UNINT e per il pubblico esterno. Data: 04/11/2019.
2019	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	“La lingua portoghese: un passaporto per il presente e per il futuro”. Evento aperto al pubblico organizzato per l’Università degli Studi Internazionali di Roma in occasione della Giornata Mondiale della Lingua Portoghese, alla presenza e con gli interventi dei maggiori rappresentanti diplomatici dei Paesi lusofoni in Italia e di professori di lingua e letteratura portoghese dell’UNINT e di altri Atenei. Data: 21/05/2019.
2019	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	“Dal postribolo all’accademia. Il fado a 20 anni dalla morte di Amália Rodrigues”. Incontro organizzato presso l’Università degli Studi Internazionali di Roma con il giornalista e fadista Carlo Giacobbe, per parlare del fado con gli studenti UNINT e il pubblico esterno. Data: 19/04/2019.

2019	Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT)	“Il Portogallo attraverso l’analisi dei testi filmici”. Ciclo di incontri presso l’Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT) con visione di film portoghesi per studenti UNINT e pubblico esterno. Sono stati invitati a parlare dei film i professori Mariagrazia Russo (UNINT), Giorgio de Marchis (Roma Tre), Simone Celani (La Sapienza), Guia Boni (L’Orientale). Date: 28/02/2019; 14/03/2019; 11/04/2019; 16/05/2019.
------	---	--

Part XIII – Research Activities

Keywords

Lingua portoghese
Semantica
Metafora
Testo letterario in lingua portoghese
Traduzione portoghese-italiano

Brief Description

Le linee di ricerca di Maria Serena Felici si muovono nell’ambito della lingua portoghese e delle culture lusofone in epoca moderna e contemporanea. In particolare, è oggetto di studio la linguistica del testo letterario in lingua portoghese – livello lessicale, semantico, sintattico, stilistico –, il metalinguaggio e i processi di lessicalizzazione; la traduttologia in ambito portoghese-italiano; le letterature lusofone moderne e contemporanee; i rapporti tra Italia e paesi di lingua portoghese.

Part XIX – Summary of Scientific Achievements

XIXa – Number of scientific products valid for ASN, considered according to the criteria set out in the (D.M. 7 giugno 2016, n. 120 for the sector 10/E1)

Product type	Number*	ASN time frame	Number including forthcoming	Minimum number of itens according to ASN
Papers [in books and scientific journal]	12	2019-2024 (5 anni)	18	9
Papers [class A ANVUR]	4	2014-2024 (10 anni)	5	4
Books	4	2014-2024 (10 anni)	4	1

*Excluding forthcoming

XIXb – Total of Scientific Achievements

Year	Product type	Bibliographic reference in citation format
In corso di stampa	Articolo in rivista di classe A ANVUR	FELICI, Maria Serena, <i>Entre língua e identidade: o Cozinheiro Nacional brasileiro</i> , in “Cadernos de Tradução”, vol. 44, n.3, 2024, numero speciale “Intercâmbios finisseculares: a língua portuguesa entre norma e tradução” a cura di Andrea Ragusa e Alice Giroto. DOI: https://doi.org/10.5007/2175-7968.2024.e101503 , ISSN 2175-7968 . Lettera di accettazione dell’editore allegata nei Titoli.
Accettato per la pubblicazione	Contributo in volume	FELICI, Maria Serena, <i>Balada de Amor ao Vento. A língua no romance de estreia de Paulina Chiziane</i> , in RUSSO, Mariagrazia; FELICI, Maria Serena, <i>Rumo a Moçambique: Viagens e afins/Verso il Mozambico: viaggi e dintorni</i> , Viterbo, Sette Città.
Accettato per la pubblicazione	Curatela	RUSSO, Mariagrazia; FELICI, Maria Serena, <i>Rumo a Moçambique: Viagens e afins/Verso il Mozambico: viaggi e dintorni</i> , Viterbo, Sette Città.
Accettato per la pubblicazione	Curatela	RUSSO, Mariagrazia; FELICI, Maria Serena; PEREIRA, Daiane Cristina; SANTOS, Giuliano Lellis Ito, <i>Fradique, fradiquices & Cia</i> , São Paulo, EDUSP.
Accettato per la pubblicazione	Contributo in volume	FELICI, Maria Serena, <i>O estilo do dândi: estudando Fradique através de aspectos textuais</i> , in RUSSO, Mariagrazia; FELICI, Maria Serena; PEREIRA, Daiane Cristina; SANTOS, Giuliano Lellis Ito, <i>Fradique, fradiquices & Cia</i> , São Paulo, EDUSP.
In corso di stampa	Contributo in volume	FELICI, Maria Serena, <i>A metáfora em José Saramago: diálogos com Eça de Queirós</i> , in DE MARCHIS, Giorgio, <i>Os Outros (d)e José Saramago</i> , Roma, Rome TrE-Press, 2025.
Accettato per la pubblicazione	Contributo in volume	FELICI, Maria Serena, <i>A língua dos canibais: inovações na linguagem jornalística do português brasileiro e presença dos idiomas estrangeiros na revista “Klaxon”</i> , in GUERINI, Andreia, et alii, <i>Realidade e Utopia no Modernismo Brasileiro</i> , coll. Olhares/Sguardi, Torino, Edizioni dell’Orso.
Accettato per la pubblicazione	Contributo in volume	FELICI, Maria Serena, <i>Apolíneo aparente: antíteses e antonímias em Eugénio de Andrade</i> , in BERTOLAZZI, Federico; SOUSA, Carlos Mendes de; FRIAS, Joana Matos, <i>Eugénio de Andrade. Novas leituras por ocasião do centenário do seu nascimento</i> , Lisboa, Documenta.

		Lettera di accettazione del curatore allegata ai titoli.
In corso di stampa	Contributo in volume	FELICI, Maria Serena, <i>Quale Brasile? Alcuni ricettari pubblicati tra il 1964 e il 1985</i> , in BARTOLINI, Simonetta, et alii, <i>Regimi Alimentari. Cibo e cultura materiale nelle grandi dittature</i> , Roma, Unint University Press, 2024.
Accettato per la pubblicazione	Voce in dizionario	Lemma <i>Antero de Quental</i> , in <i>Dicionário Global de Espiritualidade e Mística</i> , Lisboa, Instituto de Estudos Avançados em Catolicismo e Globalização. Lettera dell'editore allegata nei Titoli.
Accettato per la pubblicazione	Voce in dizionario	Lemma <i>Teixeira de Pascoaes</i> , in <i>Dicionário Global de Espiritualidade e Mística</i> , Lisboa, Instituto de Estudos Avançados em Catolicismo e Globalização.
Accettato per la pubblicazione	Voce in dizionario	Lemma <i>Adélia Prado</i> , in <i>Dicionário Global de Espiritualidade e Mística</i> , Lisboa, Instituto de Estudos Avançados em Catolicismo e Globalização.
Accettato per la pubblicazione	Voce in dizionario	Lemma <i>Cancioneiro Português</i> , in <i>Dicionário Global de Espiritualidade e Mística</i> , Lisboa, Instituto de Estudos Avançados em Catolicismo e Globalização.
2024	Contributo in volume	FELICI, Maria Serena, <i>Mecanismos de ênfase e figuras de estilo em dois textos jornalísticos da Gazeta de Notícias do Rio de Janeiro</i> , in RUSSO, Mariagrazia; PEIXINHO, Ana Teresa; SANTANA, Maria Helena; FELICI, Maria Serena (a cura di), <i>Viagens e Diplomacia: Olhares de Eça de Queirós sobre o Mundo</i> , Coimbra, Coimbra University Press, 2024, pp. 249-268. ISBN: 978-989-26-2560-7; e-ISBN: 978-989-26-2561-4. DOI: 10.14195/978-989-26-2561-4 . Url https://monographs.uc.pt/iuc/catalog/book/440 .
2024	Curatela	RUSSO, Mariagrazia; PEIXINHO, Ana Teresa; SANTANA, Maria Helena; FELICI, Maria Serena (a cura di), <i>Viagens e Diplomacia: Olhares de Eça de Queirós sobre o Mundo</i> , Coimbra, Coimbra University Press, 2024. ISBN: 978-989-26-2560-7; e-ISBN: 978-989-26-2561-4. DOI: 10.14195/978-989-26-2561-4 . Url https://monographs.uc.pt/iuc/catalog/book/440 .
2023	Articolo in rivista di classe A ANVUR	FELICI, Maria Serena, <i>Aspetti linguistici in Machado de Assis e nella traduzione italiana di Esaú e Jacó</i> , in "Cadernos de Tradução", v. 43, n. 2, 2023, pp. 1-29. DOI: https://doi.org/10.5007/2175-7968.2023.e91226 ISSN 2175-7968
2023	Contributo in volume	FELICI, Maria Serena, <i>A construção dos personagens secundários em Os Maias: análise linguística de</i>

		<i>algumas metáforas</i> , in SANDMANN Marcelo; NERY Antonio; CARDOSO Patrícia (a cura di), <i>Em torno d'Os Maias, de Eça de Queirós</i> , Curitiba, Imprensa da Universidade Federal do Paraná, 2023, pp. 145-163. ISBN: 978-65-5458-045-8.
2023	Contributo in volume	FELICI, Maria Serena, <i>Chic a valer! Francesi e francofili in due romanzi di Eça de Queirós</i> , in CERRITO, Stefania; RUSSO, Mariagrazia (a cura di), <i>Un hasard objectif. Studi in onore di Novella Novelli</i> , Roma, UNINT University Press, 2023, pp. 81-94. ISBN 979-128-107-900-7.
2022	Libro (traduzione con apparato critico)	ASSIS, Joaquim Maria Machado de, <i>Esau e Giacobbe</i> , traduzione, prefazione e note traduttologiche di Maria Serena Felici, prima edizione in Italia, Firenze, Lorenzo de' Medici Press, 2022. ISBN: 979-12-80527-08-0.
2022	Libro (traduzione con apparato critico)	ALVES, Silvio Cesar dos Santos, <i>Schermata blu</i> , traduzione e prefazione di Maria Serena Felici, Firenze, Lorenzo de' Medici Press, 2022. ISBN: 978-88-99838-40-9.
2022	Prefazione e Note alla traduzione	FELICI, Maria Serena, <i>Prefazione e Note alla traduzione</i> , in ASSIS, Joaquim Maria Machado de, <i>Esau e Giacobbe</i> , traduzione, prefazione e note traduttologiche di Maria Serena Felici, prima edizione in Italia, Firenze, Lorenzo de' Medici Press, 2022, pp. 7-18. ISBN: 979-12-80527-08-0.
2022	Prefazione e note alla traduzione	FELICI, Maria Serena, <i>Prefazione e Note alla traduzione</i> , in ALVES, Silvio Cesar dos Santos, <i>Schermata blu</i> , traduzione e prefazione di Maria Serena Felici, Firenze, Lorenzo de' Medici Press, 2022, pp. 4-12. ISBN: 978-88-99838-40-9.
2021	Curatela	FELICI, Maria Serena (a cura di), <i>Glottodidattica della lingua portoghese: una prospettiva diacronica e sincronica</i> , Bracciano, Tuga, 2021. ISBN: 978-8899321-39-0.
2021	Articolo in rivista di classe A ANVUR	FELICI, Maria Serena, <i>De Port Said a Suez: uma abordagem à semântica lexical queirosiana ligada à ideia de progresso</i> , in "Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani", XXIII, 2021, pp. 57-66, DOI: https://doi.org/10.19272/202102701005 , ISSN: 1129-4205, e-ISSN: 1724-1529.
2021	Articolo in rivista scientifica ANVUR	FELICI, Maria Serena, <i>Alcune immagini della decadenza dei popoli peninsulari nella narrativa queirosiana</i> , in "Revista de Estudos Literários", n. 11, 2021, a cura António Apolinário Lourenço e Antonio Sáez Delgado,

		pp. 285-308, DOI: 10.14195/2183-847X_11_0.1, ISSN: 2182-1526, URL: https://impactum-journals.uc.pt/rel
2021	Contributo in volume	FELICI, Maria Serena, <i>Em pleno mar dos substantivos. Una strategia per l'apprendimento linguistico nella penna di Monteiro Lobato</i> , in FELICI, Maria Serena (a cura di), <i>Glottodidattica della lingua portoghese: una prospettiva diacronica e sincronica</i> , Bracciano, Tuga, 2021, pp. 115-128. ISBN: 978-8899321-39-0.
2021	Prefazione	FELICI, Maria Serena, <i>Prefazione</i> , in FELICI, Maria Serena (a cura di), <i>Glottodidattica della lingua portoghese: una prospettiva diacronica e sincronica</i> , Bracciano, Tuga, 2021. ISBN: 978-8899321-39-0, pp. 11-14.
2021	Breve introduzione	FELICI, Maria Serena, <i>Presentazione</i> (in qualità di direttrice della collana che ospita il volume), in <i>Diario</i> , di Sebastião da Gama, traduzione e cura della dott.ssa Maria Antonietta Rossi, Firenze, Lorenzo de' Medici Press, 2021, p. 5. ISBN: 9788899838782.
2020	Libro (monografia)	FELICI, Maria Serena, <i>Lusitania. Roma nella letteratura portoghese e brasiliana del Novecento</i> , Roma, Edilazio, 2020. ISBN: 9788898135998.
2020	Articolo in rivista di classe A ANVUR	FELICI, Maria Serena, <i>A estética da Natureza: a fruta na obra de Sophia de Mello Breyner Andresen</i> , in “e-Letras Com(n)Vida”, numero speciale “História, Literatura e Cozinha”, a cura di Isabel Drummond Braga, n.5, 2020, pp. 95-106. ISSN: 2184-4097. Url: https://www.e-lcv.online/index.php/revista/article/view/131
2020	Articolo in rivista scientifica ANVUR	FELICI, Maria Serena, <i>Un'umanità in costruzione. L'URSS degli anni '70 nelle cronache di viaggio degli scrittori portoghesi</i> , in “eSamizdat. Rivista di culture dei Paesi slavi”, XIII, 2020, pp. 259-271. ISSN: 1723-4042. Url: https://www.esamizdat.it/ojs/index.php/eS/article/view/91
2019	Libro (monografi)	FELICI, Maria Serena, <i>Alla periferia del progresso. Le correnti politiche ottocentesche in Eça de Queirós e Leopoldo Alas 'Clarín'</i> , Viterbo, Sette Città, 2019. ISBN testo cartaceo: 9788878538566; ISBN e-book: 9788878536944; EAN: 9788878538566.
2019	Articolo in rivista di classe A ANVUR	FELICI, Maria Serena, <i>Esqueceram-me as queijadas! Il valore delle tipicità culinarie portoghesi nell'opera di Eça de Queirós</i> , in “Lingue e Linguaggi”, n. 32, 2019, volume speciale a cura di Gian Luigi De Rosa e Roberto Mulinacci, pp. 59-71, DOI: 10.1285/i22390359v32p59, ISSN: 2239-0367, e-ISSN 2239-0359, URL: http://siba-

		ese.unisalento.it .
2019	Articolo in rivista scientifica ANVUR	FELICI, Maria Serena, <i>La lingua come fattore di identità e integrazione: la società di Macao in A trança feiticeira di Henrique de Senna Fernandes</i> , in “Leukanikà. Rivista lucana di cultura”, nn. 1 e 2, agosto 2019, pp. 98-103. ISSN: 2421-6755.
2019	Contributo in volume	FELICI, Maria Serena, <i>I muri invisibili di San Paolo. Il saggio Dell'impossibilità del narrare di Luiz Ruffato</i> , in GARGANO, Antonella; IANNUCCI, Giulia (a cura di), <i>Ritratti urbani. Memoria e rappresentazione delle città contemporanee</i> , Roma, Artemide, 2019, pp. 165-176. ISBN 9788875753269.
2018	Contributo in volume	FELICI, Maria Serena, <i>La prosa dell'ironia. L'aggettivazione qualificativa in Singularidades de uma rapariga loira di Eça de Queirós</i> , in CHULATA, Katia de Abreu (a cura di), <i>Portoghese in azione. Português em ação</i> , Bracciano, Tuga, 2018, pp. 101-116. ISBN: 9788899321185.
2018	Contributo in volume	FELICI, Maria Serena, <i>I tanti volti dell'interdetto. Zero di Ignácio de Loyola Brandão e la sua traduzione italiana</i> , in GRAZIANI, Michela (a cura di), <i>Un incontro lusofono plurale di lingue, letterature, storie, culture</i> , Firenze, Firenze University Press, 2018, pp. 189-200. ISBN 9788864536545 (print), ISBN 9788864536552 (online PDF), ISBN 9788864536569 (online EPUB)
2017	Tesi di Dottorato	Tesi conclusiva del Dottorato di ricerca in Lingue, Letterature e Culture Straniere, consegnata nel novembre 2017 e discussa nell'aprile 2018 presso l'omonimo Dipartimento dell'Università Roma Tre. Tesi in seguito rielaborata per produrre la monografia pubblicata nel 2019 per i tipi della casa editrice Sette Città.
2016	Articolo in rivista scientifica ANVUR	FELICI, Maria Serena, <i>Riscrivendo la complessità. Due opere tardive di Eça de Queirós e José Saramago</i> , in “RiCognizioni. Rivista di lingue, letterature e culture moderne” dell'Università di Torino, vol. 5, 2016, pp.123-130. DOI: http://dx.doi.org/10.13135/2384-8987/1416 ISSN 2384-8987. Url: https://ojs.unito.it/index.php/ricognizioni/article/view/1416
2015	Traduzione senza apparato critico	MAGALHÃES, Gabriel, <i>Il tuo volto allo specchio</i> , traduzione di Maria Serena Felici, Roma, Edizioni Paoline, 2015. ISBN: 9788831545389.
2014	Traduzione senza apparato	ANTUNES, Carlos Maria, <i>Solo il povero sa farsi pane</i> , traduzione di Maria Serena Felici, Roma, Edizioni Paoline, 2014. ISBN: 9788831544918.

	critico	
2014	Traduzione senza apparato critico	VALE, Teresa Leonor M., <i>La collezione di argenti sacri della chiesa di Sant'Antonio dei Portoghesi in Roma</i> , traduzione di Maria Serena Felici, testo originale a fronte, Roma, Gangemi, 2014. ISBN: 9788849229066.

Part XX – Selected Publications

List of the publications selected for the evaluation. For each publication report title, authors, reference data, journal IF (if applicable), citations, press/media release (if any).

2024	Contributo in volume	FELICI, Maria Serena, <i>Mecanismos de ênfase e figuras de estilo em dois textos jornalísticos da Gazeta de Notícias do Rio de Janeiro</i> , in RUSSO, Mariagrazia; PEIXINHO, Ana Teresa; SANTANA, Maria Helena; FELICI, Maria Serena (a cura di), <i>Viagens e Diplomacia: Olhares de Eça de Queirós sobre o Mundo</i> , Coimbra-Roma, Coimbra University Press-Unint University Press, 2024, pp. 249-268. ISBN: 978-989-26-2560-7; e-ISBN: 978-989-26-2561-4. DOI: 10.14195/978-989-26-2561-4 . Url https://monographs.uc.pt/iuc/catalog/book/440 .
2023	Contributo in volume	FELICI, Maria Serena, <i>A construção dos personagens secundários em Os Maias: análise linguística de algumas metáforas</i> , in SANDMANN Marcelo; NERY Antonio; CARDOSO Patrícia (a cura di), <i>Em torno d'Os Maias, de Eça de Queirós</i> , Curitiba, Imprensa da Universidade Federal do Paraná, 2023, pp. 145-163. ISBN: 978-65-5458-045-8.
2023	Articolo in rivista di classe ANVUR A	FELICI, Maria Serena, <i>Aspetti linguistici in Machado de Assis e nella traduzione italiana di Esaú e Jacó</i> , in “Cadernos de Tradução”, v. 43, n. 2, 2023, pp. 1-29. DOI: https://doi.org/10.5007/2175-7968.2023.e91226
2022	Libro (traduzione con apparato critico)	ASSIS, Joaquim Maria Machado de, <i>Esaú e Jacobbe</i> , traduzione, prefazione e note traduttologiche di Maria Serena Felici, prima edizione in Italia, Firenze, Lorenzo de' Medici Press, 2022. ISBN: 979-12-80527-08-0.
2021	Contributo in volume	FELICI, Maria Serena, <i>Em pleno mar dos substantivos. Uma estratégia per l'apprendimento linguistico nella penna di Monteiro Lobato</i> , in FELICI, Maria Serena (a cura di), <i>Glottodidattica della lingua portoghese: una prospettiva diacronica e sincronica</i> , Bracciano, Tuga, 2021, pp. 115-128. ISBN: 978-8899321-39-0.

2021	Articolo in rivista di classe ANVUR	FELICI, Maria Serena, <i>De Port Said a Suez: uma abordagem à semântica lexical queirosiana ligada à ideia de progresso</i> , in “Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani”, XXIII, 2021, pp. 57-66, DOI: https://doi.org/10.19272/202102701005 , ISSN: 1129-4205, e-ISSN: 1724-1529.
2021	Articolo in rivista scientifica ANVUR	FELICI, Maria Serena, <i>Alcune immagini della decadenza dei popoli peninsulari nella narrativa queirosiana</i> , in “Revista de Estudos Literários”, n. 11, 2021, a cura António Apolinário Lourenço e Antonio Sáez Delgado, pp. 285-308, DOI: 10.14195/2183-847X_11_0.1, ISSN: 2182-1526, URL: https://impactum-journals.uc.pt/rel
2020	Articolo in rivista di classe ANVUR	FELICI, Maria Serena, <i>A estética da Natureza: a fruta na obra de Sophia de Mello Breyner Andresen</i> , in “e-Letras Com(n)Vida”, numero speciale “História, Literatura e Cozinha”, a cura di Isabel Drummond Braga, n.5, 2020, pp. 95-106. ISSN: 2184-4097. Url: https://www.e-lcv.online/index.php/revista/article/view/131
2019	Articolo in rivista di classe ANVUR	FELICI, Maria Serena, <i>Esqueceram-me as queijadas! Il valore delle tipicità culinarie portoghesi nell’opera di Eça de Queirós</i> , in “Lingue e Linguaggi”, n. 32, 2019, volume speciale a cura di Gian Luigi De Rosa e Roberto Mulinacci, pp. 59-71, DOI: 10.1285/i22390359v32p59, ISSN: 2239-0367, e-ISSN 2239-0359, URL: http://sibaese.unisalento.it .
2019	Libro (monografia)	FELICI, Maria Serena, <i>Alla periferia del progresso. Le correnti politiche ottocentesche in Eça de Queirós e Leopoldo Alas ‘Clarín’</i> , Viterbo, Sette Città, 2019. ISBN testo cartaceo: 9788878538566; ISBN e-book: 9788878536944; EAN: 9788878538566.

Ai sensi degli artt. 46 e 47c del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, attesto che tutte le informazioni dichiarate nel presente curriculum vitae corrispondono al vero.

Roma, 11/09/2024